

Transcription

Aquarium : grands reptiles de mer.
Anguilles géantes ou congres noir violacé –
(sangsues géantes), lamproies, murènes
nageant latéralement sur l'ondulation de leur
ruban chamarré comme un foulard de cou.
(chamoisé, granité de pâtisserie d'amandes)

[p. *254] ----- MS110

Samedi 29 juillet

(San Remo)

– Au vivier des cabines, peintes en aigue marine¹,
/ murènes et lamproies /
Grandes / souples, très / longues murènes d'or au plafond des
cabines²
déroulant sur leur (hanche)³ leur (rubans

Par le hublot, sur l'eau
de noires (d'un beau noir ou
violet noir des sangsues).
de grands congres / / violacés / Les [non lu] de / violet
noir / prune / daim

La coque légère et aérienne, / suspendue / en suspens /
sur l'eau molle | s'enrubanne dans
et de grands signes (ou paraphes)
fulgurance ou, épaves

¹ La précision *peintes en aigue marine* est une addition supra-linéaire.

² Les deux pages qui suivent sont une rêverie sur la lumière du soleil réfléchi par l'eau et projetée sur le plafond de sa cabine (cf. p. *264 : *réverbérées de la mer*), reflets quelquefois perturbés par des affleurements de petits poissons et assimilés à des signes énigmatiques. La rêverie est favorisée par le fait que les cabines sont *peintes en aigue-marine*, ailleurs Saint-John Perse disait *vert Nil* (cf. p. *30).

³ Lecture EO : *tranche*.

Croisière aux Îles Éoliennes

une calligraphie d'empereur (Han Ming ou Han)
(épaisse et grasse ou s'effilant jusqu'à la simple
insinuation, au revers ou au plein du pinceau
à / deux / pleines / mains ou légèrement manié,
(les / prestiges / miracles (in)intelligibles¹ de l'encre
en propos intelligibles à / l'étranger / l'hôte de passage)
sur la page de soie (blanche et) fraîche
que des affleurements d'alevins² font peu adroitement
/ grenue / chagrine / cf. ~~moust~~ invisibles moustiques)

Signes, écriture de médium, effacés d'une lingerie

De la nuance à, sur la sensible
tout n'est que / sensibilité³ / versatilité /, et même, versatil(ité)

– Grands stigmates errants.

– Le pont brossé, sur ma tête, de toute
l'invisible poudre d'une journée très / pure / impure
en vue de terre consumée (impalpable)⁴.

– Concupiscence :

Les linges et pagnes⁵ promenés sur la face des eaux¹
(linge intime, ceinture ou pagne de femme promenés sur une
face d'homme épris d'un beau corps.²

¹ La mention (in) intelligibles ajoutée au dessus.

² Autres alevins [...] errant sur la surface p. *288. Cf. les migrations d'alevins dans *Poème à l'étrangère*, OC, p. 167.

³ Lecture AH. EO lisait : *sensitivité*.

⁴ Poudre ou poussière ou cendre comme Saint-John Perse en a connu en Chine, même loin de la terre (raison pourquoi les *laqueurs* devaient exercer leur talent en haute mer, cf. dans *Exil*, OC, p. 132 : « celui qui laque en haute mer avec ses filles et ses brus, et c'en était assez des cendres de la terre... »).

⁵ Que surtout on ne parle pas ici de souvenirs d'enfance, les pagnes appartiennent à la rêverie, il y a beau temps que les *nègres créoles* (nés sur l'île, par opposition aux *nèg Congo*) ne vont plus nus ni ne portent de *pagne*.

Transcription

[p. *258] ----- MS 111

L'heure au feu de sur les dalles
romaines de l'eau calme.

Quelle main au passage imprime / à / au berceau de /
notre coque
/ légère / docile / mobile / ce mouvement / imperceptible
/ très / qui ne serait
point perçu, n'était ce (léger) déplacement très
lent, de bas en haut et de haut en bas, des corps
flottants ~~voisin~~ du voisinage – (montée d'une ville – et de
montagnes
– Tous / nez / poupe / au mur (passerelle) comme aux
stalles une / écurie / haras / d'étalons blancs.

– Femmes endormies dans les cabines,
dans des postures de victimes d'Herculanum (Pompéi)
(cf. M., sur le dos, masque tragique, bouche
entrouverte, poings levés / des 2 côtés de / encadrant / la tête.

– Poulpes et pieuvres au plafond – Énigmes³
spasmes et s'affolent / du / au /
silence et au de / ce mutisme / cette énigme
menaçant (fatidique)

O L'énigme errante / de / ce monde / la vie / du grand être
/ songe / qui

¹ Lecture EO : *sur la façade*.

² Sur Saint-John Perse et la lingerie féminine, voir l'étude de C. Rigolot, « Saint-John Perse, lecteur de publicité vestimentaire dans la presse américaine », *op. cit.*, p. 245-246.

³ Addition supralinéaire.

Croisière aux Îles Éoliennes

Très grands masques, essayés, ajustés, déchirés
(ou délirants)¹
du grand tragique / incompréhensible / inaudible / inintelligible
/ Très / [non lu] –
très fugace génie
accès fugitifs (fugaces – du génie
accents

Et / ma / la / vie à sa fin, peut-être, d'ici
peu, pour quelles mutations / farouches / splendides

*Walking the plank*².

– Piraterie divine (de l'esprit) / / délié / en vacance /

[p. *262] ----- MS 112

Et ce port, depuis hier, ~~en quel pa~~
~~comment~~ en quel pays et quel / quantième / année /
comment donc s'appelle-t-il ? – Âge d'or.

À nul ici de passeport
ni de papier de bord³.

Rives / errantes, / fugaces / fulgurantes – aussitôt
refusées
que promises – permanence du doute (de l'âme)
de l'ellipse et de / la fulguration / l'éclair.

¹ Les mots *Très grands*, d'une part, et *essayés, ajustés*, sont des additions supralinéaires.

² Lecture AH. *Walking the plank* est une ancienne pratique des *pirates* (ligne suivante), mutinés et criminels de toutes sortes, avérée depuis les années 1750, consistant à faire marcher une personne sur une planche sortant d'un côté du bateau, pour qu'elle tombe et se noie (ou soit dévorée par les requins).

³ Cf. p. *170 : *Le Capitaine tient sous mains nos passeports – Qu'il les garde à jamais.*

Transcription

– D. couchée, les mains croisées
d'orante¹ sur le sein (flanc), ~~de~~ col
incliné, face très pure et très touchante
(le corps à peine soulevé d'un souffle
/ d'(im)mortelle / qui n'est pas de mortelle² – C'est à
cette femme / être / là que j'ai donné ma
foi³.

– Et moi, dit l'esprit, plus
agile qu'un | reptile |, plus alerte
que, je puis
et libre, je puis te contempler
face tragique du / jour / divin / (spasmodique)
(qui vire du rouge au noir)
(spasmodique et disparate)
comme un vaste calmar
(frénétique – frémissant – rétractile.
d'un seul spasme).

[p. *264] ----- MS 113

– Sortie avec D. sur le haut mur (rempart
de mer – La mer Ilion⁴)
Au bas, dans l'étroite | marge | d'ombre (marginale)
un homme, torse nu de romain, mêlé à la longue

¹ Comparer avec la description de Marthe également endormie à la page précédente. Cf. p. *16.

² Cf. « Un pas s'éloigne en moi qui n'est pas de mortelle... » (*Amers, OC*, p. 341).

³ Cf. « Femme vous suis-je, ô mon amour, en toutes fêtes de mémoire. Écoute, écoute, ô mon amour, / le bruit que fait un grand amour au reflux de la vie » (*Chanté par celle qui fut là, OC*, p. 432).

⁴ Sur l'importance de Troie (dont *Ilion* est le nom poétique), cf. C. Rigolot, *Saint-John Perse : La culture en dialogues*, Paris, L'Harmattan, 1988, p. 188-189.

Croisière aux Îles Éoliennes

trame de filet qu'il remmaille – Rétiaire¹ ∞
sa navette – le nœud de boucle imposé du pouce.

Beauté, puissance, génie de la pierre :
peuple de carriers – Le plus beau et long mur de
granit que j'aie vu² – assemblage de blocs –
Le tout doublé d'un avant-propos de blocs de
pierre concassés : chaos de défense d'avant mer
doublant l'ouvrage ouvré³.

Des gens de tout âge et sexe⁴ tournent ce long mur
et ~~fray~~ se frayent on ne sait comment leur chemin
dans les blocs aigus pour se baigner dans l'e une
eau encore pure – transparence de verre bouteille.

– L'eau prisonnière du granit.

– Le troupeau, la tribu, la cohorte des
yachts blancs – quelques-uns bordés de toile flottante⁵
(cf. voiles) contre ~~la~~ le soleil – et sur ces toiles
les grandes mailles (ventouses d'or) (palpitantes)
/ réverbérées / transfuges / de la mer) – Écriture ~~h~~
inlassablement
effacée et reprise, à jamais embrouillée⁶

– 9 h ½ – Décoller, marche arrière –
passerelle rentrée, repliée et saisie.

¹ Le pêcheur et le *retiaire* ont en commun d'utiliser un *filet*.

² Saint-John Perse a écrit *que j'ai vu*.

³ Cf. *l'œuvre œuvrée* dans *Pour Dante* (OC, p. 453).

⁴ Les mots *et sexe* sont une addition supralinéaire.

⁵ Lecture AH. EO lisait : *quelques bordés de toile flottante*.

⁶ Cf. un *palimpseste* (p. *90).

– [San Remo : 40.000 habitants¹ – en amphithéâtre
entre le Capo Nero et le Capo Verde. Partie GB 284
ancienne et élevée ∞

1920 – ~~Traité~~ Entre Italie, Angleterre et France, pour
conférence pour étudier les moyens de faire exécuter le traité
de Versailles.

Vieille ville – escaliers, ruelles, dédale –
Giardino Regina Elena – Sanctuaire de Madonna
della Costa. GB 283

– La Via Aurelia qui va longer² la mer de façon
presque continue.

[p. *268] ----- MS 114

GB 30³

– [Italie des envahisseurs⁴ – Ouverte de toutes parts
sur la mer – GB 31

Peuples et races les plus divers – Vieux substrat de
« Méditerranéens » apparentés aux autres groupes
ethniques en Espagne et Afrique septentrionale. Groupe
homogène de la côte provençale et génoise : les Ligures, de
l'époque historique

– Vagues du Nord apportant la technique du bronze
(> pierre et cuivre)

¹ Le *Guide Bleu* donne le nombre de 39.000 et le *Guide Michelin* 55.209 habitants (p. 199).

² Saint-John Perse a remplacé *longeant* par la formulation exacte trouvée dans le guide, *qui va longer*.

³ Le développement où Saint-John Perse puise ses informations, dans le *Guide Bleu* p. 31-37), est signé de Pierre Grimal, professeur à la Sorbonne, son titre « Histoire sommaire de l'Italie des origines à la mort de Valentinien ». La formule *Italie des envahisseurs* ne figure pas en l'état dans le texte, Saint-John Perse l'a conçue – et en a fait un titre – à partir d'une phrase du deuxième paragraphe : « De tout temps, l'Italie attirera les envahisseurs ».

⁴ Cette page et les trois suivantes (p. *270, *272 et *274) ont été écrites horizontalement.

– 1^{ère} vague : Terramaricoles (terramares : dépôts de marne, témoins de villages préhistoriques échelonnés dans la plaine du Pô (agriculture et élevage¹) (2^e millénaire av. J.-C.)

– 2^e vague (5 siècles plus tard) : les Villanoviens (technique des métaux et de la céramique) (de l'Italie du Nord jusqu'au Sud de l'Étrurie) – En descendent partiellement les populations latines du futur Latium, entre les Monts Albains et la mer = (le latin, peuple de langue indo-européenne)

– Autres populations de langues indo-européennes, différentes du latin : populations sabelliques (les Sabins, Ombriens, Osques...

– Fin du II^e millénaire : influences orientales, venues du monde égéo-mycénien.

Vers le VIII^e siècle av. J.-C., une civilisation orientalisante sur aire de l'actuelle Toscane aux bouches du Tibre : les Étrusques, peuple mystérieux (origine discutée, langue à peine déchiffrée) –

[p. *270] ----- MS 115

4 siècles plus tard bandes gauloises → Gaule cisalpine
(= mosaïque de races GB 31
et de peuples à l'origine de l'Italie romaine)

– 753 av. J.C., fondation de Rome, poste avancé des Latins dans la vallée du Tibre : population mêlée dans laquelle les traditions indo-européennes d'une société patriarcale durent composer avec des conceptions étrangères, les unes étrusques, les autres sabelliques.

Suite des Rois de Rome, de dynastie étrusque (Tarquin le Superbe) –

¹ Lecture AH, conforme au *Guide Bleu*. EO lisait : agriculture d'élevage.

Pendant le VI^e siècle av. J.-C. Rome sous domination de princes étrusques = Période royale, GB 32
(conquiert Albe, l'ancienne métropole).

– IV^e siècle – Gaulois débordent de Cisalpine submergent les villes étrusques et bousculent les Romains sur l'Allia – Pillage et incendie de Rome, rançonnée

– IV^e siècle – Populations turbulentes de l'Apennin central qui avaient submergé les plaines de Campanie et formé autour des colonies grecques des états Samnites. Guerre contre les Samnites – Construction de la Via Appia, entre Rome et Capoue.

Renom de Rome – Traité de Carthage – Traité avec les colonies grecques (Tarente)

– III^e siècle – Victoire et défaite de Pyrrhus, roi d'Épire (ses éléphants) appelé contre Rome par les Tarentins.

[p. *272] ----- MS 116

– Guerres puniques – Carthage, colonie phénicienne sur la côte de Tunisie. GB 33

– mercenaires pillards assiégés dans Messine et secourus par Rome contre Carthage.

– Revanche de Carthage préparée par le parti des Barcides : Amilcar, qui veut constituer un empire colonial punique en Espagne = 1^{ère} guerre punique. Traité de Rome avec Asdrubal, gendre et successeur d'Amilcar (226)¹

– 2^e guerre punique (218) – Hannibal, fils d'Amilcar (armée de mercenaires et d'auxiliaires numides, espagnols et gaulois – ☞ Gagnant l'Apulie², écrase 2 armées consulaires à Cannes. ☞ Scipion, vainqueur à Zama, en Tunisie.

¹ Saint-John Perse connaît *Salammbô*, le roman de Flaubert a paru en 1862, relatif à un épisode de la première guerre punique.

² *Id.* EO lisait : *Apulie*.

- 146 – Destruction de Carthage GB 34
- 133 – Le roi Attale III qui régnait sur Pergame lègue à Rome son royaume, qui devient la province d'Asie, 1^{ère} possession officielle des Romains sur le continent.
- Les guerres civiles – Populaires > Nobles GB 34
- L'Égypte et les Lagides, la Numidie, la Maurétanie¹ –
incorporées – GB 36²

[p. *274] ----- MS 117

[Gênes : Capitale de la Ligurie (700.000 habitants) – « La Superbe » – Puissante république au Moyen Âge, rivale de Venise et de Pise – palais somptueux GB 295
– Quartiers modernes très aérés, contrastant avec le noyau médiéval³ aux rues tortueuses

L'« *Antium* » des Ligures – Détruite par les Carthaginois – Reconstituée, devint un *municipe romain* ∞ République indépendante, protectrice des petites villes côtières contre les Sarrasins. ∞ Au XII^e siècle résista à Frédéric Barberousse et tira grand profit des Croisades – (comptoirs en Crimée, Constantinople, Syrie, Chypre, Barbarie – Vaincue par Venise – Lutttes intestines entre grandes familles. Ordre rétabli dans la république par l'amiral Andrea Doria qui, après être passé du service de François I^{er} à celui de Charles Quint, entreprit de donner à la ville une constitution oligarchique (1528) – Peu à peu dépouillée par les Turcs de ses possessions d'Orient – 1684 : Bombardée par Duquesne : le doge dut se rendre à Versailles – Corse révoltée cédée à la France (1768), à qui

¹ Saint-John Perse a lu *Mauritanie*.

² D'après ses notes, Saint-John Perse semble s'être beaucoup plus intéressé aux origines de Rome et à son histoire jusqu'aux guerres puniques inclusivement (trois pages de notes) qu'aux guerres civiles et à la suite de son histoire jusqu'à la division de l'Empire (quelques mots, rien sur César, Antoine ni Auguste).

³ Lecture AH. EO lisait : *méridional*.

Transcription

elle **fera appel en 1796** contre **Nelson** – **Deux ans plus tard, République ligurienne** créée par ~~Napoléon~~ **Bonaparte, incorporée à l'Empire en 1805 – 1815 : réunie au royaume de Sardaigne.**]

[p. *276] ----- MS 118

– Littoral italien – Via Aurelia – Riviera du Ponant

– Mouillé à la frontière – plein loisir –
pleine vacuité¹ – pleine absence, insistante –
pour le bain –

Au droit de la frontière – Le haut pylône
métallique – Le Capitaine me montre le
rocher en montagne derrière lequel passaient les
émigrants (lui en 1952², fuyant le régime de
Tito – Avant lui les Italiens antifascistes –
Passage de nuit – « Rocher de la mort » : nombreux
accidents – Découvert dans le ravin, les Italiens
l'ont laissé passer : « Dites en France que vous
n'avez pas vu d'Italiens ».

– Le bain : R., M. et D.³ en
~~bikini~~ caleçon rouge cerise ~~ou e~~ – Grande algue
émancipée – Être dans l'eau comme dans un giron.
Lente houle – mer de sang noble – 15 à 20 m
de profondeur (transparence de lune nocturne) (atolls
ou clairières blanches)

– Menton là-bas, bien et clairement édiflée
Par derrière, se haussant comme ~~d'un~~ hautes

¹ La formule vaut bien « l'obscur clarté qui tombe des étoiles... ».

² Saint-John Perse a écrit 1852.

³ Manque Jacqueline, partie en train pour Paris depuis deux jours (p. *248).

figures d'un Carnaval médiéval (gargantuesque),
l'approbation ou la réprobation d'un très
haut rang d'éminences terrestres (vraie
montagne), de tout autre race et de tout autre
Siècle – de tout autre planète (dépassement
étranger) se haussant à
et nous considérant de haut (autre haleine,
autre teint, autre réalité – couleur de
romarin après la floraison).

[p. *278] ----- MS 119
GB 282

**[Vintimille (*Albium Intemelum* sur la *Via Aurelia*¹)
(commerce de fleurs – grandes serres comme des salines.
affrontant la gabelle (guerre de gabelle²) – Cité
médiévale étagée, ancienne forteresse des Comtes
de Ventimiglia³, restes de murs d'enceinte –
Ruelles et beaux édifices religieux, maisons
accrochées à flanc de colline]**

**– Les Rochers rouges, un peu avant Grimaldi, GB 283
non loin de la frontière : zone paléontologique
la plus importante de la Ligurie – cavernes
vestiges de l'humanité primitive (époque paléolithique) –
Triple sépulture découverte dans la caverne « Barma
Grande » (1892) ; ossements de l'homme de Cro-Magnon,
outils, armes en pierre taillée, faune quaternaire.**

**Jardin de Hambury⁴ (à la Mortola)⁵ :
plantes de très nombreux pays.**

¹ Sur la *Via Aurelia* est une addition supralinéaire.

² La *gabelle* (cf. *salines*) a provoqué, sinon une *guerre*, du moins des révoltes.

³ Le *Guide Bleu* écrivait simplement *comtes de Vintimille*, Saint-John Perse a souhaité écrire le nom italien de la ville tel qu'il l'entendait, aussi a-t-il écrit *Vintimiglia* (au lieu de *Ventimiglia*) et barré le *g*.

⁴ Lecture EO : *Hamburg*.

⁵ Saint-John Perse suit ici le *Guide Bleu* qui a écrit, à tort, *Mortala*. Il rectifiera avant le bas de cette page.

Transcription

[Bordighera – station d’hiver – cultures florales – ses palmiers dattiers – commerce de palmes pour la Semaine Sainte.

Via Aurelia.

Environs : Jardins (Ludwig) Winter : GB 284
plantes tropicales : **palmiers.**]

– Levé l’ancre à 4 h pour
Menton – Franchir la frontière¹
invisible.

Surprise après la sieste :
Condensation – ~~comme~~ Cercueil² –
La mer de beau molleton gris bleu
ardoise – de beau revers de plomb
mat et neuf déroulé jusqu’à terre

Laissé le haut et charmant
village espagnol³ à front de petites
villas – Buffet d’orgue des étroites
hautes maisons claires (lavis) et campanile
(Mortola ?)⁴

¹ Juste après *frontière*, un *d’* barré que les auteurs de EO ont lu *très*.

² Lecture EO : *Cumul*. Le contexte (*molleton*, *plomb*) semblent autoriser la lecture *cercueil*.

³ Saint-John Perse a écrit *espagnole*.

⁴ L’interrogation porte sur le nom du village : après avoir écrit *Mortala*, comme le *Guide Bleu*, Saint-John Perse se demande, avec raison, s’il ne faut plutôt parler de *Mortola*. Il s’agit en effet de *Mortola Inferiore*, un des 22 hameaux rattachés à la ville de Vintimille (situé à 3 km de la frontière française).

[p. *280] ----- MS 120

L'avant¹ Menton sur son haut ~~écran~~ écran
vert sombre et roc (avec ses routes
en corniches superposées (tunnels) –

Et par ~~reflet~~ reflet, l'ample
nappe de plomb² passe au vert sombre
(de quel cipolin ?)³

– Tumulte de têtes de montagnes
s'agitant sur place derrière le 1^{er} rempart
de collines hautes (abruptes – et pourtant
verdoyantes et bâties) – Autre couleur,
autre substance, autre réalité, autre poids,
autre signification – Barbares au
balcon⁴ – Approchement⁵, collusion,
dépassement d'une autre planète
(naufragée, voyageuse, errante)

Le vieux Menton. Il y a pour
ces façades étroitement altières un jaune
propre « Menton » – Faisceau de maisons –
Touches de vieil ivoire – Gisement –
Cristaux – Aspect tibétain (Lassa) : toits.

¹ *L'avant* est une addition supralinéaire.

² Cf. page précédente le *beau revers de plomb mat et neuf déroulé jusqu'à terre*.

³ Le marbre *cipolin* est veiné de blanc et de gris, de vert et quelquefois de bleu, imitant la couleur et l'ondulation des vagues de la mer.

⁴ Les *Barbares* ici sont les montagnes qui dominent la ville, la comparaison était plus explicite p. 249 : *litige entre la côte et l'eau – (les Barbares) – (Monts qui dominent sur pieds, casqués comme des Goths)*.

⁵ Lecture EO. Pourrait être lu *affrontement*.

Transcription

Le cimetière crénelé de tombes,
bouclé d'ifs noirs.

Nid de guêpes.

Uniformité de ton – un seul lavis
jaune bis et ~~pai~~ vieille paille – Une seule
toiture, de même angle et même tuile.
Sagesse et
Aristocratie Renaissance et Médiévale
(mieux que latine)¹

– Laissez port : tentative vaine
de s'y insérer inscrire

– L'autre Villefranche passée à toute
vitesse : l'arrière plan Rio de Janeiro

[p. *282] ----- MS 121

de hautes montagnes à fin de terre,
à pied de mer ou presque, dévalant,
se cabrant – cavalcadant, stupidement²
sur place – Haut ressac – Cul de
sac de cavalerie fourvoyée refluant –
Violence de cette surrection³ – Haut

¹ Ainsi que l'a souligné C. Rigolot, Saint-John Perse explicite ici un des aspects de son autobiographie en tête de ses *OC* (« L'autobiographie de Saint-John Perse : une chanson de geste moderne », *Modernité de Saint-John Perse*, Actes du colloque de Besançon, 14-16 mai 1998, C. Mayaux éd., Presses Universitaires Franc-Comtoises, p. 195).

² Lecture AH : *cavalcadant, stupides* (au pluriel, alors que Saint-John Perse a écrit *stupide*). Quitte à prendre ses distances avec la graphie, l'adverbe *stupidement* est préférable. EO lisait : *Cavalcade stupide*.

³ En géologie : action, pour une zone terrestre, de surgir, de se soulever en bloc.

Croisière aux Îles Éoliennes

décor de sculpture ornementale et d'architecture
moderne très puissante – au dessus de
la grâce littorale de ce Menton de
royalties – à cette heure-ci à
contre jour, contre brume, prise de
haut dans le même filet du songe et du
temps. Ville qui fut et qui va
se défaire au lit sur de belles lingerie
de soierie grise ou mauve.

Carrefour sur 2 rangs de montagnes
étrangères. Étrange et mystérieuse approche,
commerce, sans alliance.

Puissance de cet arrière flux de montagnes
sur la table des eaux – Mystère ~~vo~~ mi
voilé d'une haleine de mantique¹ ou de divination²

Au balcon (corniches) (consoles)
du passé ou de l'ailleurs vers le futur
de peau neuve (écorcé) – Descente
ultime du pays des Géants (Goths)

– Cap Ferrat désolé, désaffecté –
Sourire usé (bleu usé d'yeux) de belles
sur terrasse (en dentelle) – Corbeille à ouvrage

– Et tout le reste en Ouest, Nord
et, à présent vaporeux

¹ Cf. p. *174. Dans l'œuvre poétique, on lit : « Et le poète encore trouve
recours dans son poème, / Reconnaisant pour excellente cette mantique du
poème, et tout ce qu'un homme entend aux approches du soir » (*Vents, OC*,
p. 182).

² Saint-John Perse avait d'abord écrit *une haleine de divination* avant
d'ajouter au dessous : *de mantique ou de...*

Transcription

et taie sur l'œil – (Cataracte de Sibylle et de Vestale)¹

– Pensé au Dalmatien de cette grande blonde étrillée et peignée ras (nordique) en maillot, sourire rictus

[p. *284] ----- MS 122

sur ce petit yacht de Menton
(la gaffe à la main)



– Mouillé à quai à Villefranche

– Un bateau de guerre américain (849)
(D. et (*Old Glory*)²

– Le bateau de Goulandris (*Paloma*) dessiné
et construit au Japon : ligne complètement
nouvelle (Grec de New York)³



¹ Pour la Sibylle un handicap aussi grave qu'une *arête au gosier du prophète* (p. *46).

² D. et est une addition marginale. L'épouse américaine de Saint-John Perse a apparemment réagi à la présence de ce bateau.

³ Saint-John Perse a écrit *Goulandry*. Quand, le lendemain, il reverra le bateau (p. *290), Saint-John Perse écrira correctement son nom. Le *Paloma* a effectivement été construit au Japon (en 1965) pour John Goulandris qui appartient, comme son épouse Maria Lemos, à une riche famille d'armateurs grecs. C'est sur ce yacht de 60 m, qui avait été racheté aux Goulandris en 2003 par M. Vincent Bolloré, que M. Nicolas Sarkozy, au lendemain de son élection comme Président de la République en 2007, s'est isolé pour habiter sa nouvelle fonction.

Croisière aux Îles Éoliennes

Villefranche la nuit : Navire américain illuminé – Marins en blanc à terre.
Police navale circulant. *Paloma* très éclairé.

Les deux fronts de mer : tables de restaurant débordant sur le quai.

Sortie de nuit pour chercher des journaux – Promenade dans¹ le vieux Villefranche ascensionnel, très italien. Ruelles à escaliers en arceaux. Petites places hautes. Beaux vieux vitrages étroits d'anciens immeubles agrégés². Animation intérieure, bars, cafés, boutiques, chambres d'accueil, avec des allumeuses bien coiffées et bien vêtues ; Alacrité, vivacité – Capiteux³ – Essaims de marins américains en blanc [mot non lu barré] attablés devant un café – (800 enfants naturels)

Cascades de ruelles à degrés, déboîtés par paliers – Au bas de ruelle, transversalement, une canalisation grillagée de fer pour recueillir et détourner l'eau des grandes averses d'orages brutaux de septembre ou novembre.

Plonger dans l'intérieur des boutiques des ruelles comme des coffres ou caisses ouvertes.

Sur le quai, un nègre, comme un Maure de magicien, fait chauffer la face de son tambour

¹ Lecture AH. EO lisait : *sur*.

² Le mot est écrit *aggrégé*.

³ Lecture AH. EO lisait : *capitiaux*. Ironie de AH : « les capitiaux des Américains dont il est question ensuite ? ».

Transcription

ovale à un feu de vieux journaux pour tendre
ou dessécher la peau tendue¹.

[p. *288] ----- MS 123

Dimanche 30 juillet 67

(Villefranche)

L'extraordinaire façade de falaise géante, plaquée de murs et d'arches de soutènement, ou de retenue, de 3 routes (murets) en corniche (dessinées lumineusement la nuit), d'encastremements de belles demeures à terrasses, d'aplatissements de hautes villas élancées, d'encoches bâties en retrait, et très haut, de petits nids d'habitations modernes crépies d'abricot ou / d'orange foncé / de fraise / ou de potiron, ou de souci – parfois sous l'aplomb d'une avancée de g calcaire rouge – ~~Le tout~~ (cf. nids d'hirondelles dans falaises) – le tout relié, noyé de verdure (plantes grimpantes et plantes de serre, taches exotiques et taches de bougainvillées)² et coupé de beaux viaducs de belle pierre claire.

Greffe de muraille sur des éperons de roc.

À quai même, derrière nous, une des grandes et hautes façades plaquée contre l'arrière-ville haute invisible, montée sur engorgements pierreux (granit jaune ?), laisse apparaître, en saillie d'angle sur la route, le débordement boursoufflé

¹ Pendant les douze premières années de sa vie, Saint-John Perse a vu et entendu les *nègres* jouer de leur *ka* (cf. *Gwo Ka*) et d'abord l'entretenir.

² Troisième mention des *bougainvillées* dans le carnet (après les p. *40 et *130).